

● 奇奇怪怪的为什么 ● 蓝箭 ● 黑鼻子岛 ● 吃彩虹的奶牛



CIPOLLINO

洋葱头
儿童文学精选

奇奇怪怪的为什么



QIQIGUAIGUAI DE
WEISHENME

[意] 贾尼·罗大里 / 著
安雨帆 等 / 译



中国少年儿童新闻出版总社



CIPOLLINO

洋葱头
儿童文学精选

奇奇怪怪的为什么



QIQIGUAIGUAI DE
WEISHENME

[意] 贾尼·罗大里 / 著

安雨帆 李婧敬 江汇

胡立晨 罗晴 / 译



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

北京

著作权合同登记: 图字 01-2009-6162

- Original title Il libro dei perché
© 1980, Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy
© 2008, Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy
Original title La freccia azzurra
© 1980, Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy
© 2008, Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy
Original title Fiabe e fantafiabe
© 1980, Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy
© 1991, Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy
Original title Altre storie
© 1980, Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy
© 1991, Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy
Original title Il gioco dei quattro cantoni
© 1980, Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy
© 1991, Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy

图书在版编目 (CIP) 数据

奇奇怪怪的为什么 / (意) 罗大里著; 安雨帆等译.

— 北京: 中国少年儿童出版社, 2016.6

(洋葱头儿童文学精选)

ISBN 978-7-5148-3152-8

I. ①奇… II. ①罗… ②安… III. ①童话 - 意大利
- 现代 IV. ①I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 094221 号

QIQIGUAIGUAI DE WEISHENME

(洋葱头儿童文学精选)



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

策 划: 张继凌

缪 惟

责任编辑: 蔡国筠

版权引进: 孟令媛

责任校对: 杨 宏

责任印务: 杨顺利

装帧设计: 缪 惟

社 址: 北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号

邮政编码: 100022

总 编 室: 010-57526071

传 真: 010-57526075

发 行 部: 010-57526568

网 址: www.ccppg.cn

电子邮箱: zbs@ccppg.com.cn

印刷: 河北新华第一印刷有限责任公司

开本: 880mm × 1230mm 1/32

印张: 14.25

2016 年 6 月第 1 版

2016 年 6 月河北第 1 次印刷

字数: 276 千字

印数: 1-10000 册

ISBN 978-7-5148-3152-8

定价: 28.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。(010-57526881)

前言

走向罗大里

梅子涵

其实在罗大里的书前，是不需要写任何话的。如同在安徒生、林格伦们的书前一样。非要找一个人来写，这个人应该会有些不好意思，我就有些不好意思。但是如果林格伦在安徒生的书前写些赞美和推荐的话，可以不要不好意思，罗大里在林格伦书前写，也完全可以信心十足，因为他们是高山对高山，大河看大河，同为天空星斗，而且是异常亮的，抬起头，不用手指，已经知道哪颗是哪颗。可我们不是，我们只是站在高山下抬头看他们，也许看得还很不清楚，说着说着可能就说出瞎起哄的话，还把自己当成是“专家演说”和“权威论文”，弄不好被他们听见，他们会说：“你在瞎说什么啊，把我的童话糟蹋了！”

所以我不敢糟蹋。我永远只想很恭敬地对人们说，去读读

他们的书！不仅对孩子，也对大人。不要以为他们的书是只属于19世纪和20世纪的，他们的书属于很多世纪；不要以为他们只属于年幼和天真，他们更属于长大和已经世故已经浑浊；不要以为他们不是语文，更不是数学，他们给生活的是大启蒙，给童年的是大教育，给生命的是大培养、大智慧、大浪漫，而不是一点儿小聪明、小嬉笑、小甜蜜；他们给一个人的是很多很多的丰富！

我希望自己这样说，不是在瞎起哄、瞎赞美。书籍的经典，童话的经典，是很多人，很多国家，一个世纪又一个世纪的阅读的动人感觉渐渐罗列、增高并逐年庞大起来的灿烂归结，而不是哪个人可以赠送的，也不是自己可以在书的封面上写的。安徒生童话的封面上不需要写“经典”两个字，罗大里的童话本身正是经典！

我们的快乐和运气是，这样的高山，我们可以往上走！那样的大河，它们的岸沿就在我们的脚下！我们为什么不像洋葱头一样开始走呢？他是为了去解救天下的，而我们的行走首先是为了解救自己的眼睛和童年浊气。我们的孩子们的眼睛不能只盯住教科书和那做来做去老一套的题目，他们的心里的确是有着一股不明不白的浊气的呢。让我们、他们和洋葱头一样，

在路上把它呼出来，洋葱头是去解救地呼出，我们是在读着他的路上故事呼出；也像洋葱头之前的同样是意大利的匹诺曹一样，把天生而来的“不好”丢掉，把良知和健康养成，成为真正的童年人，真正的优秀人，真正的世界花园的一片绿叶子、一朵鲜花。我们和世界的最完美的关系存在了，生命就可以减少很多愧疚。

阅读罗大里，阅读他的杰出前辈，阅读高山、大河的童话祖父和祖母，世界的孩子几乎没有不高兴、不留下一生记忆的。这其实是一个非常大的奇迹，但是我们习以为常，已经不把它当成奇迹夸耀，我们好像觉得：事情就是这样的啊，难道还会有别的意外吗？

没有意外，只有无穷乐趣，只会成为生命回首里的绵绵闪耀，于是闪耀在一生的路上。

我在想，我这么说是不是有些瞎起哄呢？

罗大里，你听得见吗？

童话的高山经典、大河经典们听见了吗？

我一直在阅读着你们，在往山的高处移动，我总有一天会确信，你们听见我的话的时候，不会说我是在糟蹋。因为，毕竟，我是很努力地在接受你们的养育，我是你们的童话学校里

的最好的学生，肯定是最好的。我们中国的一代一代的孩子也都希望自己是。现在，又有数不清的中国孩子朝你们的故事走来。

亲爱的罗大里先生，你可以为自己的童话安心。

谢谢你。

前言

认识罗大里

李婧敬

对于中国的读者，尤其是小读者来说，罗大里这个名字未必如“安徒生”、“格林兄弟”、“J.K.罗琳”那般响亮，但若是提起《洋葱头历险记》《假话国历险记》和《蓝箭》等作品，大家一定不会感到陌生。是的，这些精彩的故事曾伴随千千万万的孩子走过了童年岁月，在他们的记忆里烙下了不可磨灭的印记。

作为这些故事的创作者，罗大里究竟是一个怎样的人？他的生活中发生过哪些有意思的事情？他如何走上儿童文学的创作之路？他又是如何钻进世界上每一个孩子的内心世界的？对于这些问题，或许很多读者都会感到好奇。那么，我们不妨在阅读故事以前，一起来认识一下罗大里本人吧！

1920年10月23日，贾尼·罗大里出生在意大利北部奥尔

塔湖畔的小城奥梅尼亚。他的父亲朱塞佩·罗大里是一名面包师，母亲玛德莲娜·阿里科齐经营着一家小店。在奥梅尼亚，罗大里一直上到小学四年级。那时，父亲整天在面包房里工作，小罗大里和哥哥也常常去那里玩耍。在罗大里的记忆中，面包房是一间堆满面粉袋的大屋子：左边放着一台电动和面机，中间是白色的烤炉，而父亲就站在那一张一合的炉嘴前忙碌。每天，他都会为儿子们专门烤上一打8字形的硬麦面包。

不幸的是，在一个风雨交加的寒冷冬日，父亲为救一只困在泥潭里的小猫患上了肺炎，七天之后便离开了人世。那年罗大里只有10岁。父亲病逝后，全家人都迁到了母亲的故乡嘉维拉特。1931年，母亲把罗大里送入米兰的一所天主教神学院继续念小学五年级，但她不久就意识到，在这所学校上学，并不适合儿子的发展。1934年，母亲又把罗大里送入师范学校。在这里，罗大里很快就显示出非凡的才智，17岁时就以优异成绩毕业。这段时间，罗大里爱上了小提琴，并与两名多才多艺的同学——阿米迪奥·马尔维里和曼尼诺·比安基结下了深厚的友谊。他们组成的小乐队常常在街头和小酒馆进行演出。1937年，罗大里进入米兰天主教大学语言系深造，但不久后就为了养家糊口而放弃了学业，转而当起了小学教师。

第二次世界大战期间，由于健康原因，罗大里被免除了兵役。但他最好的两个朋友却先后死于战争。罗大里的哥哥也被纳粹关进了集中营。挚友遇难的噩耗传来，罗大里痛不欲生，写下了这样的文字：

“你死了，死在战争刚刚爆发的时候，死在地中海里，死在我痛苦的回忆里，死在这每时每刻都如影随形的该死的回忆里……”

带着丧失亲友的锥心之痛，罗大里毅然加入了意大利北部地区的游击组织，投身于反法西斯斗争。1944年5月1日，他加入了意大利共产党。

1945年4月25日，意大利解放，罗大里也由此开始了记者生涯。起初，他担任共产主义期刊《新秩序》的主编。1947年，他开始在米兰的《团结报》工作，两年后创建专栏《孩子们的星期天》。1950年，罗大里移居罗马，在这里创办了少儿杂志《先锋》，并担任主编。

1953年4月25日，罗大里与玛利亚·黛蕾莎·费雷蒂结婚。在此之后的十五年里，罗大里与多家刊物合作，在各种日报和期刊上发表了大量的文章，同时也出版了许多儿童读物。1958年底，他开始与意大利国家电视台和英国国家广播电台合

作，制作儿童电视节目。

在外人看来，罗大里有些内向。但真正了解他的朋友和家人却知道，他热爱阅读，思维敏捷，语言幽默，充满了丰富的想象力，与人交谈时常常妙语连珠。罗大里并不曾刻意研究过孩子，但却十分有孩子缘。只要一和孩子们接触，就会情不自禁地给他们讲故事，和他们做游戏。他非常喜爱孩子，像尊重成年人一样尊重他们。他甚至认为孩子们能教会大人许多东西。凭着这样一股热情，罗大里一直在儿童文学领域笔耕不辍，乐此不疲。他主张孩子们应当笑着学习，应当在笑声中明白事理，因此他创作的许多作品都以趣味性和教育性著称，不仅受到孩子们的欢迎，就连成年读者也赞不绝口。1970年，他被授予儿童文学领域的最高奖项——国际安徒生奖。

直到1980年初，罗大里一直与新闻媒体保持着密切的合作。同时，他还深入学校生活，参与各种会议和活动，时刻关注教师、家长和少儿群体。

1980年4月，罗大里在罗马的医院里接受了腿部手术。几天后，由于心力衰竭，59岁的罗大里永远地离开了我们。

所幸的是，他丰富的想象力和独有的智慧通过他的文字一直陪伴着全世界孩子们的成长。其中，《洋葱头历险记》和

《蓝箭》还分别于1961年和1996年在苏联和意大利被拍摄成动画片，深受孩子和家长们的欢迎。

亲爱的小读者们，现在，就让我们一起进入罗大里的童话世界吧！

目录 CONTENTS



奇奇怪怪的为什么 1

蓝箭 81

第一章 | 主显节婆婆的小店 83

第二章 | 蓝箭 87

第三章 | 弗朗切斯科 93

第四章 | 站长没有好办法 98

第五章 | 让小不点儿上吧 100

第六章 | 出发 104

第七章 | 黄色小熊在第一站下车 108

第八章 | 桥上的警报 118

第九章 | 与红色娃娃永别 124

第十章 | 一座将军塑像 129



CIPOLLINO

CONTENTS

第十一章 | 会说话的纪念碑 138

第十二章 | 到达目的地 144

第十三章 | 三只小木偶的心 152

第十四章 | 弗朗切斯科的故事 157

第十五章 | 坐着的飞行员着陆了 167

第十六章 | 半边胡子出海了 172

第十七章 | 一盒彩色铅笔的美好故事 175

第十八章 | 27号道房 185

第十九章 | 主显节婆婆心中有数 192

第二十章 | 小不点儿不想活了 201

第二十一章 | 小不点儿会叫了 207

第二十二章 | 什么是朋友 211

黑鼻子岛 215

- ◎ | 地球人的颜色 217
- ◎ | 斗兽场的秘密 222
- ◎ | 黑鼻子岛 225
- ◎ | 库西欧的鱼 228
- ◎ | 蓝色的房车（一） 235
- ◎ | 蓝色的房车（二） 239
- ◎ | 梦境中的世界 249
- ◎ | 营救威尼斯人的方案 253
- ◎ | 绑在一起的三兄弟 258
- ◎ | 老巫婆的烟斗 266
- ◎ | 巫师比来诺 274
- ◎ | 巴凯多去海边 279

◎ 时间的陷阱 284

◎ 太阳、空气与香皂 294

◎ 金色头发的小姑娘 302

吃彩虹的奶牛 307

◎ 吃彩虹的奶牛 309

◎ 睁眼睡觉的先生 318

◎ 冰鞋诞生记 327

◎ 卖阿拉丁神毯的商人和我 337

◎ 四角游戏 347

◎ 邮政编码里的诗歌 356

◎ 笨小偷 367

◎ 时空转换器 377

◎ | 人鱼新娘 392

◎ | 栅栏之歌 401

◎ | 都灵一词 408

◎ | 贡多拉上的小夜曲 415

◎ | 球赛 423